

МРНТИ 16.21.07

Н.К.Шаяхметова

к.ф.н доцент Казахского национального исследовательского
технического университета имени К.И. Сатпаева, академик
Международной академии информатизации

**ПРОЦЕССЫ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО
ЛЕКСИКОНА В ЛИНГВО- КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ И
ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ**

Аннотация. Монография посвящается выявлению наиболее активных процессов развития современного молодежного лексикона в лингвокультурологическом и лексикографическом аспектах. Отмечается, что сленговый лексикон полно и последовательно объективирует молодежную концептосферу, отражающую как коллективное мировидение и миропонимание, так и индивидуально-личностное начало.

Ключевые слова: сленговый лексикон, молодежная концептосфера, лингво-культурологическая интерпретация и лексикографическая репрезентация молодежного лексикона.

Н.К.Шаяхметова

Қ.И.Сәтбаев атындағы қазақ ұлттық техникалық зерттеу университетінің
доценті, ф.ғ.к. Халықаралық Ақпараттандыру Академиясының академигі

**ЗАМАНАУИ ЖАСТАР ЛЕКСИКАСЫНЫҢ ДАМУ ПРОЦЕСТЕРІН
ЛИНГВОМӘДЕНИ ЖӘНЕ ЛЕКСИКОГРАФИЯЛЫҚ ҚЫРЫНАН
ҚАРАСТЫРУ**

Аннотация. Монография лингвомәдени және лексикографиялық аспектілердегі қазіргі жастар лексикасының дамуындағы ең белсенді процестерді анықтауға арналған. Сленг лексикасы ұжымдық дүниетаным мен дүниетанымды, сондай-ақ тұлғалық-жеке ұстанымды көрсететін жастар концептосферасын толық және дәйекті түрде бейнелейтіні атап өтілді.

Тірек сөздер: сленг лексикасы, жастар концептосферасы, жастар лексикасын лингвомәдени тұрғыдан интерпретациялау және лексикографиялық тұрғыдан репрезентациялау.

N.K.Shayakhmetova

Candidate of Philology, associate professor of the Kazakh National Research Technical
University named after K. I. Satpayev,
academician of the International Academy of Informatization

**THE PROCESSES OF THE DEVELOPMENT OF THE MODERN YOUTH
LEXICON IN THE LINGUOCULTUROLOGICAL AND LEXICOGRAPHIC
ASPECTS.**

Annotation. The monograph is devoted to the identification of the most active processes of the development of the modern youth lexicon in linguoculturological and lexicographic aspects.

It is noted that the slang lexicon fully and consistently objectifies the youth conceptsphere, reflecting both the collective worldview and the individual-personal beginning.

Keywords: slang lexicon, youth conceptsphere, linguoculturological interpretation and lexicographic representation of the youth lexicon.

В последнее время интерес к языку современной молодёжи заметно оживился. В журналах и научных сборниках был опубликован ряд статей. Вопросы современного молодёжного жаргона были предметом углубленного рассмотрения в диссертационных исследованиях, созданы словари, вышли в свет монографии, посвященные проблематике молодёжной субкультуры. Одной из этих монографий и является рецензируемая книга. Она состоит из пяти частей, предисловия и заключения.

Первая глава настоящей монографии посвящена мотивам и способам современной сленговой номинации. Большое внимание уделяется понятию «сленг». Само понятие сленга или «коллективной языковой интерпретации квантакультуры» [1. Елистратов, 1994, 642] до конца не раскрыто и не определено в науке. Разумеется, рецензируемая работа не может ставить перед собой задачу непосредственно связать языковые процессы со стилевыми течениями современного языка, но она предлагает определённый материал, который позволил бы поставить этот вопрос. Этим определяется осуществленный в работе подход к современному молодёжному лексикону, принципы его отбора, точка зрения на языковые факты. Автор стремится разграничить, не смешивать общие процессы развития литературного языка и явления молодёжной речи как специфической сферы употребления языка.

Детально рассмотрены в книге игровые способы словообразования – это средства для создания свежего, нешаблонного, оригинального словесного образа. Вот характерные примеры: *ругатинг* (ругань), *непонимейшен* (непонимание), *лохмэн* (глупый, несообразительный человек) создание словообразовательных омонимов к уже имеющимся общеупотребительным словам: *манка*, *манюня* – деньги (от жарг. мани, англ. money); фонетическая мимикрия: *толкиен* – туалет, *доза* – оперативная система MS DOS; контаминация: *бизнесмент* – милиционер, берущий взятки (*бизнесмен* + *мент*); аллюзивные звуковые трансформации: *дисплой* – дисплей, *брык-данс* – брейк-данс; русско-английские гибриды: сокращения *Re* (повтор сообщения), *pls* (пожалуйста).

В языковой игре возникает необходимость что-то сказать. Она диктуется внутренним желанием человека принять участие в общении, в игровом действии. В условиях игры формируется «внутренний мотив говорения на иностранном языке». Причины иноязычных заимствований в молодёжном сленге, тематика англицизмов и современные способы их адаптации рассмотрены в монографии достаточно широко (С.20 – 34). Например: шутивная трансформация названий англоязычных рок- и поп-групп: *Кролик стонет* – *Rolling Stones*, *Дип пёрднул* – *Deer Purple* (С.23).

Культурный слой в молодёжной среде хип-хоп-культура – рэп, брейк-данс, граффити, стритболл, скейтбординг, сноубординг, маунтин-байк, пейнбол, сокс и др. привел к возникновению целой системы жаргонных терминов английского происхождения. Например: *графья*, *райтеры* (англ. *writer*), *кинг-оф-стайл* (*King of Stile* – король стиля), *фристайл* – экспромт, хардкор. О чем говорят эти примеры? Создатели выделенных слов нимало не заботятся не только о правильности их образования, об их соответствии русским языковым закономерностям, но и вообще об использовании каких-либо суффиксов в определенном словообразовательном значении. В других случаях берется суффиксоподобная концовка, известная по ряду определенного словообразовательного значения (*ругатинг*, *читатинг*, *писатинг* и др.). Такие жаргоны претендуют только на то, чтобы создать комический эффект или окрасить изображаемое в шутивные, веселые тона. Жаргонизмы сленг не

разрушают, а скорее, развивают личность и обогащают язык, и это данность. С тем, что молодежный жаргон обедняет язык, можно согласиться лишь отчасти.

Не осталось без внимания автора монографии исследование сленгового фразеологического материала, объединенных темой «Фразеология и культура» с акцентом на фразеологию и субкультуру. Анализ сленговых фразеологизмов (С.34 – 60; 124-128), выполненный Т.Г. Никитиной, позволяет констатировать довольно широкую распространенность молодежного фразеобразования, характерной чертой которого является «расцветченность» маркированными в нормативно-стилистическом отношении языковыми средствами, среди которых заметную роль играют наиболее дифференцированные и наиболее многочисленные средства языка – лексико-фразеологические. Эта «расцветченность» языковой ткани говорящего обнаруживается прежде всего в обращающей на себя внимание концентрации маркированных элементов (особенно элементов ярко окрашенных) и частота их использования в нетипических условиях. В корпус фразеологии справедливо включаются стилистически окрашенные региональные фразеологические модели, «уникальные, «штучные» мотивировки ФЕ и их социокультурный фон (С. 125), которые характеризуются как единицы ономастического характера.

В нетипических условиях разговорные средства служат для «опрошения» предмета речи, отношений между собеседниками и т.п. для низведения их до уровня обиходно-бытовых, а фразеология культуры, напротив, для возвышения их, для придания им особой значимости. Особенно интересна и показательна для современной молодежи склонность к внелитературным средствам – диалектным, просторечным, жаргонным (в основном это средства лексико-фразеологические).

Вторая глава «Региональный компонент молодежного сленга» содержит наблюдения над особенностями и способами образования региональной жаргонологии (С.92-100), сленговой антропонимики (97-100), неофициальных топонимов-регионализмов (101-124), фразеологических регионализмов (124-128), входящие в состав молодежного сленга. Предложенный анализ осуществляется на псковском материале.

В третьей главе, посвященной молодёжному лексикону профессиональных сфер, языковая и стилистическая специфика современных корпоративных языков, терминосистемных профессиональных сфер, способы фразеобразования в профессиональных сферах, рассматриваются в непосредственной связи с их особенностями, так как к этому обязывает сама форма данного рода языка. Развивающийся в настоящее время молодёжный лексикон обуславливает постановку вопроса о самостоятельной художественной значимости молодёжного сленга. Последняя изучается в данной главе со стороны способов и форм её взаимодействия в различном регионе.

Поскольку роль рецензируемой монографии состоит как раз в утверждении возможности построения словаря, то, по мнению автора, задачей составителя словаря является установление именно системы в лексиконе молодёжного сленга, причем при решении этой задачи составитель должен двигаться от слова к языковому понятию.

Четвертая глава посвящена различным способам актуализации словообразовательной структуры слова в школьном жаргоне (учитель – *мучитель, тиран, давила, щемила, очколом* (С.155), ассоциативные трансформации звуковой формы слова: *физуха* – учительница физкультуры, *обэжун* – учитель ОБЖ (основа безопасности жизнедеятельности), *геоэрыз* – учитель-географ и т.д. Изучение школьного жаргона и их различных форм (мотивы жаргонной номинации, способы номинации) позволяет сделать вывод о том, что система лексико-фразеологического состава заставляет их «модернизироваться», претерпевать определённые формальные и семантические преобразования, актуализироваться. Т.Г.Никитина показывает тенденции молодёжной субкультуры, уточняет лингво-культурологические характеристики языковой личности

современного носителя школьного жаргона. И справедлив вывод о том, что многое вошло бы в состав полного «словаря языка школьников, включающий лексические единицы всех перечисленных в данной главе разрядов» (С.153-154).

Особое место в монографии занимает описание студенческой паремии – пословицы, в состав которых входят жаргонизмы, загадки, приметы. В процессе анализа словообразовательных типов, распространенных в студенческом фольклоре, и особенностей их преобразования в реалии студенческой жизни (*экзамен – бойня, допрос, мучилка; фактор страха, кошмар на улице вязов; спасите наши души, конец света; клиническая смерть* (С.171), выявляются возможности отбора словообразовательно мотивированных слов разных стилей для создания социально определённой речи, а также способы их включения в сленг (*хорошо смеётся тот, кто смеётся на зачёте – С.173*). Сленговые номинации в студенческом фольклоре используются для обозначения явлений и понятий системы образования. В монографии нашел отражение также компьютерный сленг, перешедший в общемолодёжный жаргон. Это названия компьютерной техники: комп, компук, компустер, контупер – *компьютер, (баба) – Яга* – монитор EGA. (С.24-26).

Появившиеся в последующие десятилетия импортные товары вызвали повышенный интерес, которые в молодежном сленге звучали таким образом: *слаксы (кляксы), блейзеры (блязеры), ти-шотки, стрейч (стрейча)*; бытовая техника: *кулеры, кульки* (вентиляторы); пищевые продукты *срам и срекинс* («Марс» и «Сникерс»); бытовая химия *тампакс и жаргонное тутпакс* и.д. т. (С. 27).

Представляет интерес изучение того, какие средства отбираются и в каких целях они могут быть использованы. Это усиление смехообразующего компонента англицизмов в молодежном жаргоне (*имиджмейкер – мордодел, интерфейс – междурожка, междумордие, «Майкрософт» – Мелкомязкие; микросхема – мел-косхема*). Соединение иноязычной основы с разговорными и просторечными словообразовательными средствами, напр., суффиксальные: *винарь (VIP – персоне), виндюк* (операционная система Windows), *сидюк* (компакт-диск).

Нам кажется, что поток подобных слов, терминологии, профессионального жаргона, иностранных слов никоим образом не ведёт к деградации личности, а наоборот, способствует развитию с ярко выраженной индивидуальностью. Заимствования позволяют найти более краткое, точное определение слов.

Люди, на восприятие которых рассчитан молодежный жаргон, должны хотя бы частично разгадывать авторский замысел. Жаргон должен вызывать эмоциональную реакцию, любопытство, различные ассоциации у тех, кому он адресован. Поэтому автор монографии анализирует степень понятности, возможность их успешного использования, а также вызываемые им ассоциации.

Практический опыт внедрения молодежного сленга выработал свои традиции, законы, набор правил, способы и приемы, которые используются и учитываются при составлении словарей, максимально гарантирующих возможность их успешного внедрения и позволяющих прогнозировать те ассоциации, которые они должны вызывать.

Одной из основных особенностей языка улицы является, как верно подмечено в монографии, их эмоционально-ассоциативная сторона, которая доминирует над интеллектуально-логической. При этом следует иметь в виду обязательность положительных ассоциаций. Такая особенность выработалась исторически из необходимости коммуникации. В результате сложилась система намеков, легко вписывающихся в разговорную речь, где многие слова употреблены не в своем основном, прямом значении. Искусственно созданные слова сохраняют связи со словами естественного языка.

Таким образом, каждый жаргон-предложение – это своеобразная находка, оригинальная, меткая, неповторимая. Эти слова и выражения специально «нацелены» на опре-

деленную реакцию человека, привлечение внимания, возбуждение интереса. Поэтому исследователь уделяет большое внимание их привлекательности и тому, чтобы они вызывали положительные эмоции и известный комплекс ассоциаций.

Содержание пятой главы составляют наблюдения над динамическими процессами в языке молодёжи; рассматриваются приёмы лингвокультурологической интерпретации молодёжного лексикона в социокультурном аспекте.

В центре работы разные случаи (в том числе эстетически значимые) ввода словаря концептов молодёжной культуры; выявление системы концептов молодёжной субкультуры. Особого упоминания заслуживает проблема отражения концептов молодёжной культуры в идеографическом словаре, который станет ценным социо-культурологическим и лингвокультурологическим источником для исследователей.

Переходя к оценке монографии Т.Г. Никитиной по существу, отметим прежде всего её новаторский характер. Главное достоинство данного исследования мы видим в том, что автору удалось выдвинуть, обосновать и проверить на конкретном лексическом материале целостную и оригинальную концепцию построения толковых словарей молодёжного сленга. Специальный словарь молодёжного сленга был бы незаменимым источником для изучения современного молодёжного лексикона: ведь каждое намеренное новообразование (общезыковых и жаргонных) – это полнокровный словесный образ с целой гаммой смысловых и стилистических оттенков. Такие словари могли бы служить великолепной школой работы над словом. Кстати, без тонкого знания языка невозможны и все те сознательные отступления от его норм, на которые не раз обращает внимание автор монографии.

Особое внимание в работе уделяется фразеологизации (сленговые фразеологизмы на С. 34-60, фразеологические регионализмы на С.124-128) как процессу образования и развития ФЕ. Т.Г. Никитина справедливо подчеркивает как сложность и динамичность этого процесса, так и его длительность. По её мнению, «разграничение «культурной» и «субкультурной» фразеологии и определение специфики последней, однако, необходимо и возможно, несмотря на эти трудности. Ориентирами такого разграничения являются семантика и структура диагностируемых фразеологизмов» (С.37). Сама попытка систематизации таких импульсов фразеологизации в рецензируемой работе представляется интересной.

Широко освещена в монографии и актуальная проблема соотношения слова и ФЕ, которая решается в основном на примерах пословичных трансформаций, когда замене подвергаются единичные компоненты в составе паремий.

Детально рассмотрена в книге грамматика в словаре сленга (С.91). Описываются слитное или раздельное оформление вокабулы – заголовочного слова (*внагляк* или *внагряк*, *нафига* или *на фига* (С. 80-82); использование форм единственного и множественного числа (С.83-84); морфология заимствований в молодёжном лексиконе (С.86 -91).

Отмечая структуру компонентов ФЕ, Т.Г. Никитина справедливо подчеркивает, что «это далеко не полный обзор грамматических особенностей молодёжного сленга» (С.91).

В ходе своих теоретических изысканий, равно как и при работе с конкретным лексическим материалом, автор демонстрирует завидную способность к творческой и конструктивной интерпретации сленговых систем молодёжных группировок, что проявляется в целом ряде нестандартных решений вполне традиционных вопросов. В работе много глубоких и тонких наблюдений по самым различным вопросам лингвокультурологического потенциала современного молодёжного лексикона (например, замечание о толкованиях слов на С.12-20, рассуждения об экспансии англицизмов и их русификации (С. 20-34), раздел, посвященный региональному словарю сленга (С.128-136). Особую и вполне понятную ценность представляет содержащееся в монографии описание динамических

процессов в языке молодёжи (С.192-271) интерпретация молодёжного сленга (С.134-171).

Нам кажется весьма конструктивным вывод автора о том, что лексикографическое описание общерусских фразеологических неологизмов может быть дополнено толковым словарем сленга (С.91), региональным материалом (124-128). Особого упоминания заслуживает проблема отражения в региональном словаре объектов антропонимической и отантропонимической номинации (к историческим личностям и событиям) (С.128-133).

Заканчивая нашу рецензию, мы, вслед за Т.Г. Никитиной, констатируем, что жаргонизмы составляют особый, во многом искусственно созданный лексический пласт в словарном составе живого языка. Непостоянство объема этого лексического пласта, его непрерывное обновление, пополнение новыми словами, словосочетаниями, предложениями и выход из актуального употребления многих старых может создать впечатление его эфемерности. Однако постоянное, навязчивое повторение в молодежной, студенческой среде, в печати, по радио, по телевидению, на стенах домов, в метро и т.д. делает многие из них частотными лексическими единицами.

Научная значимость монографии Т.Г. Никитиной основана на глубоком и всестороннем анализе материала, постановке теоретических проблем и свидетельствует о постоянном творческом поиске автора.

Рецензируемая монография в совокупности с другими работами автора является ценным вкладом не только в историю лингвокультурологии и русской литературы, но и в историю русской лексикографии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- [1] Елистратов В.С. Словарь московского аргю. Русские словари. 1994. 113 с.
- [2] Грачёв М.А. Словарь современного молодёжного жаргона. М.: Элпис, 2009. 66 с.
- [3] Земская Е.А. О некоторых новых явлениях в жаргоне рубежа XX-XXI веков // Слово в словаре и дискурсе. М., 2006. 205 с.
- [4] Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. 426 с.
- [5] Никитина Т.Г., Рогалева Е.И. Региональный словарь сленга. М.: ЭЛПИС, 2006. 203 с.